

EL PEQUEÑO BAÚL
DE LOS
*C*UENTOS DE
GRIMM

RAPUNZEL

LA HILANDERA

EL SASTRECILLO

EL PRÍNCIPE RANA

BLANCA NIEVES

Impreso en China

RAPUNZEL

RAPUNZEL



JOHNNY
INTERNATIONAL LIMITED



Rapunzel

Diseño gráfico e ilustraciones: Zapp
Texto en español: Herenia Antillón Almazán

© 1994 Tormont International Ltd.
Rm. 1101, Tai Yau Building,
181 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong
Tel. (852) 8340313
Fax (852) 8340309

Impreso en China

TORMONT
INTERNATIONAL LIMITED

*H*abía una vez
una pareja que
ansiaba tener un
hijo. Finalmente, su
deseo se hizo
realidad.

Durante el tiempo
en que la esposa
esperaba que naciera
su bebé, algunas
veces se quedaba
mirando por la
ventana el huerto de
la vecina en el que
crecían unas
deliciosas lechugas.

Pero el huerto
perteneía a una
bruja y nadie se
atreví a entrar en él.





A medida que pasaba el tiempo, crecía en ella su deseo por comer esas lechugas. No podía dejar de pensar en ellas, perdió el apetito y cada día estaba más pálida.

Finalmente, su preocupado esposo decidió ir al huerto cuando estuviera oscuro, y cortar unas lechugas para su mujer.

Después de haberlas comido, su esposa sólo tenía un deseo: comer más lechugas. Así que el esposo regresó al jardín.



*P*ero esta vez, la bruja lo atrapó.

—¡Cómo te atreves a robar mis lechugas!
—chilló—. Aterrorizado, el marido le contó
del antojo de su mujer.

—Entonces llévate todas las lechugas que
quieras —le dijo la bruja— pero a cambio,
me entregarás la criatura cuando nazca.

No teniendo otro remedio, el pobre hombre
aceptó.



En cuanto nació la niña, la bruja se la llevó para educarla como si fuera suya y le dio el nombre de Rapunzel.



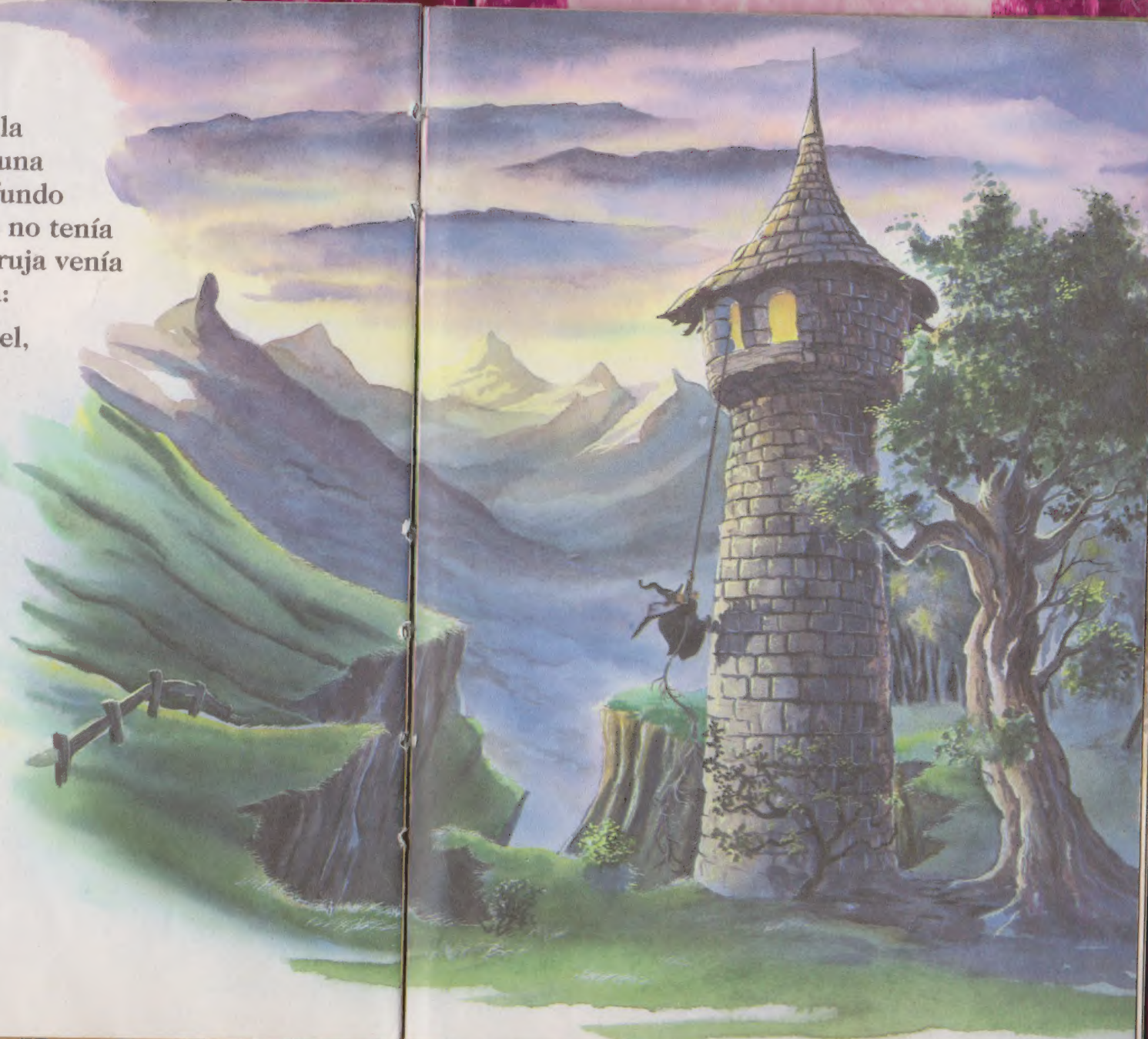
Rapunzel crecía tan hermosa que la bruja decidió que nadie más debería contemplar su belleza.



Cuando la niña
cumplió doce años, la
bruja la encerró en una
torre en lo más profundo
del bosque. La torre no tenía
puerta. Cuando la bruja venía
a visitarla, le gritaba:

—Rapunzel, Rapunzel,
deja caer tu cabello.

Entonces la niña
arrojaba por la
ventana su larga
trenza y la bruja
trepaba hasta el
cuarto que se
encontraba arriba
de la torre.



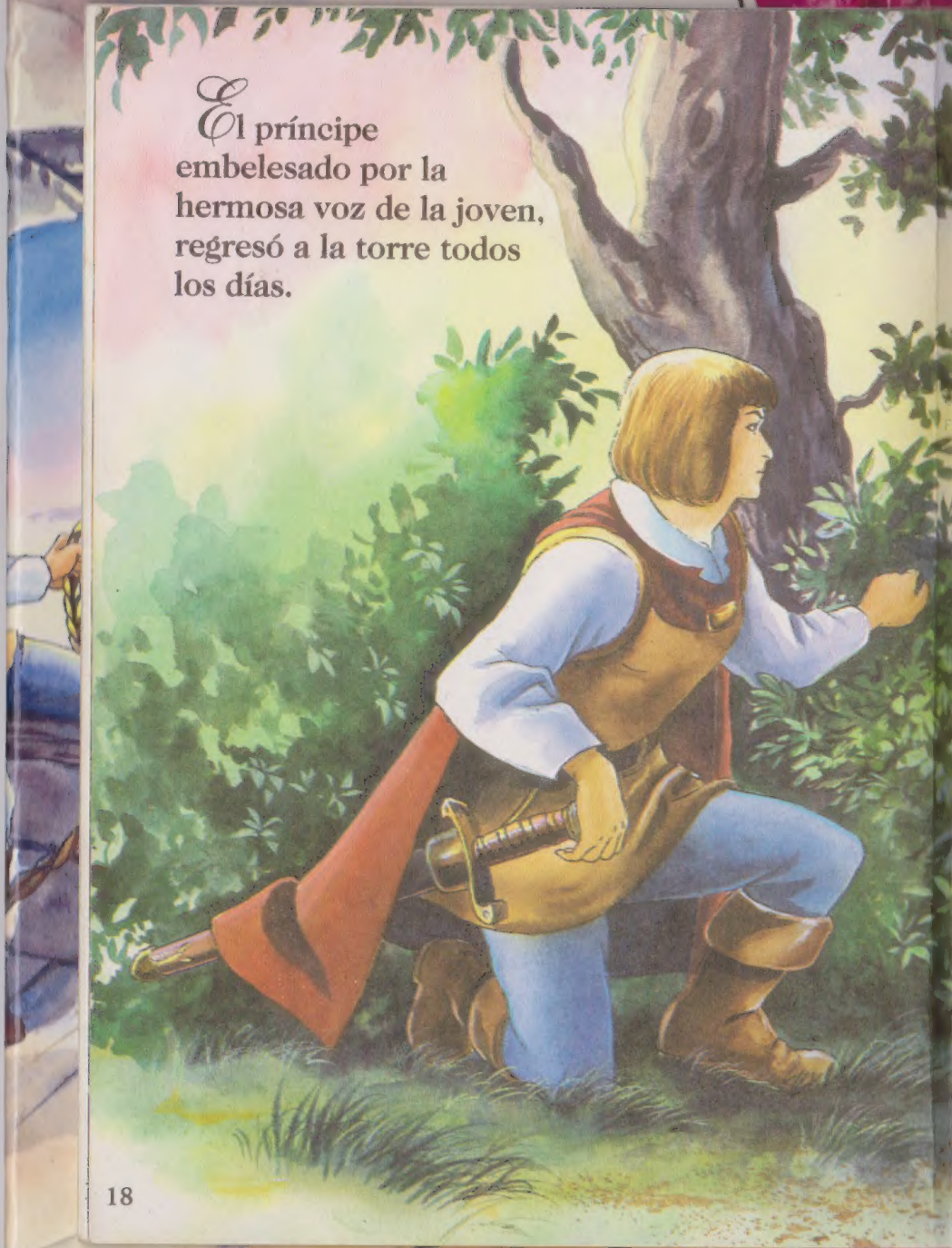
*U*nos años más tarde, un príncipe que pasaba por el bosque escuchó a Rapunzel que cantaba para entretenerse.



*A*traído por su dulce voz, llegó hasta la torre pero no pudo encontrar cómo entrar.



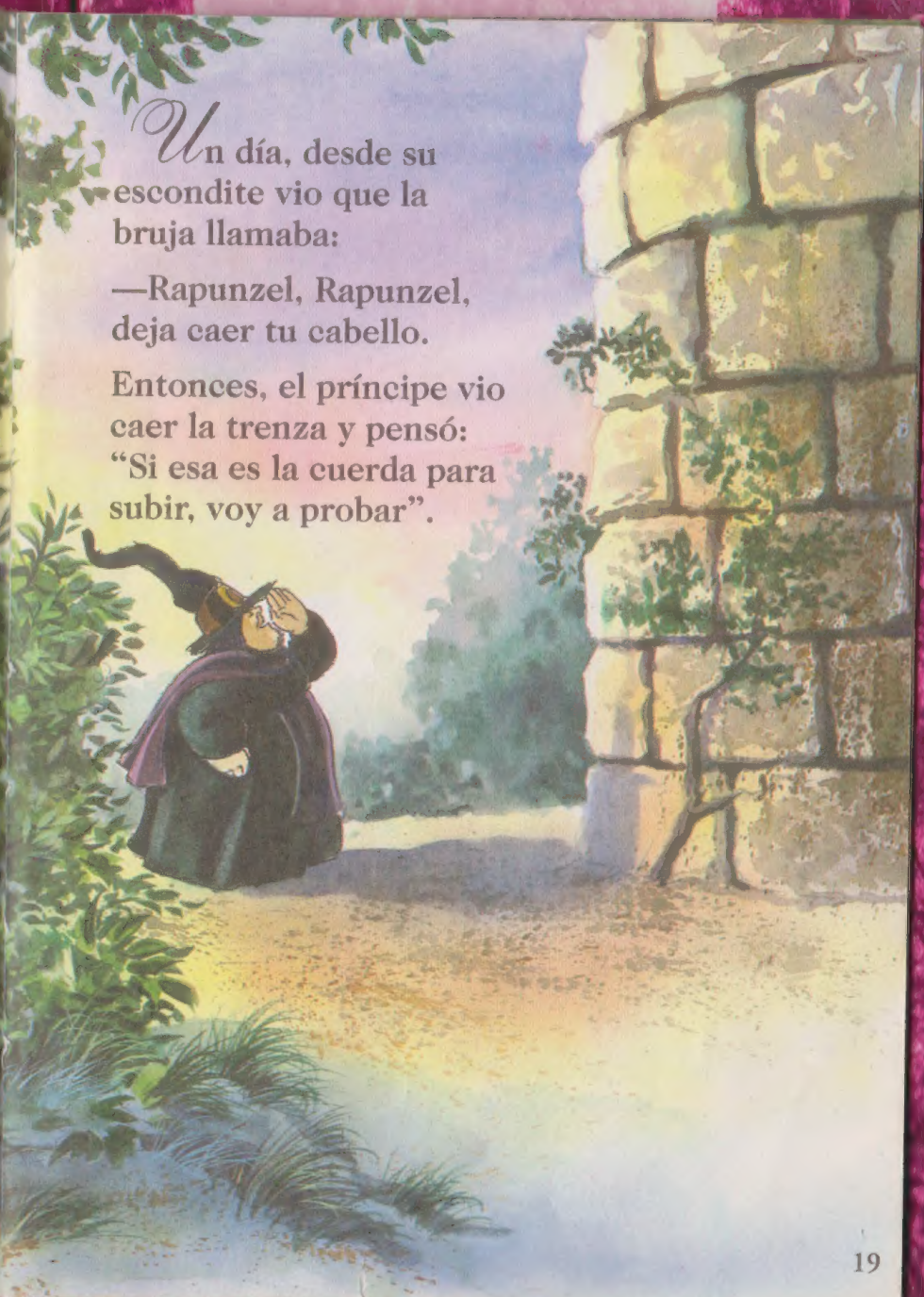
El príncipe
embelesado por la
hermosa voz de la joven,
regresó a la torre todos
los días.



Un día, desde su
escondite vio que la
bruja llamaba:

—Rapunzel, Rapunzel,
deja caer tu cabello.

Entonces, el príncipe vio
caer la trenza y pensó:
“Si esa es la cuerda para
subir, voy a probar”.



*T*an pronto como la bruja se fue, el príncipe llamó:

—Rapunzel, Rapunzel, deja caer tu cabello. Y trepó por la larguísima trenza.

Al principio Rapunzel se asustó, ya que nunca antes había visto un hombre. El príncipe le contó como había sido atraído por su voz y le pidió que se casara con él.

Pero Rapunzel no tenía manera de abandonar la torre. El príncipe le prometió traer una bola de seda cada vez que viniera a visitarla, para que con ella tejiera una escalera y pudiera escaparse.



*T*odos los días, en secreto, el príncipe visitaba a Rapunzel. Pero un día la joven preguntó a la bruja:

—¿Por qué es usted más pesada que el príncipe?

—¡Cómo te atreves a engañarme! —gritó la bruja y en un arranque de furia, le cortó a Rapunzel su larga trenza.




*U*tilizando un hechizo la bruja envió a Rapunzel a una tierra muy lejana. Luego ató la larga trenza al quicio de la ventana y esperó la llegada del príncipe. Cuando éste llegó, la bruja riéndose le dijo:

—Tu pajarito cantor se ha ido. ¡Jamás la verás de nuevo!

Lleno de dolor, el príncipe saltó por la ventana de la torre cayendo sobre un espino. Desafortunadamente, algunas púas se clavaron en sus ojos y quedó ciego.

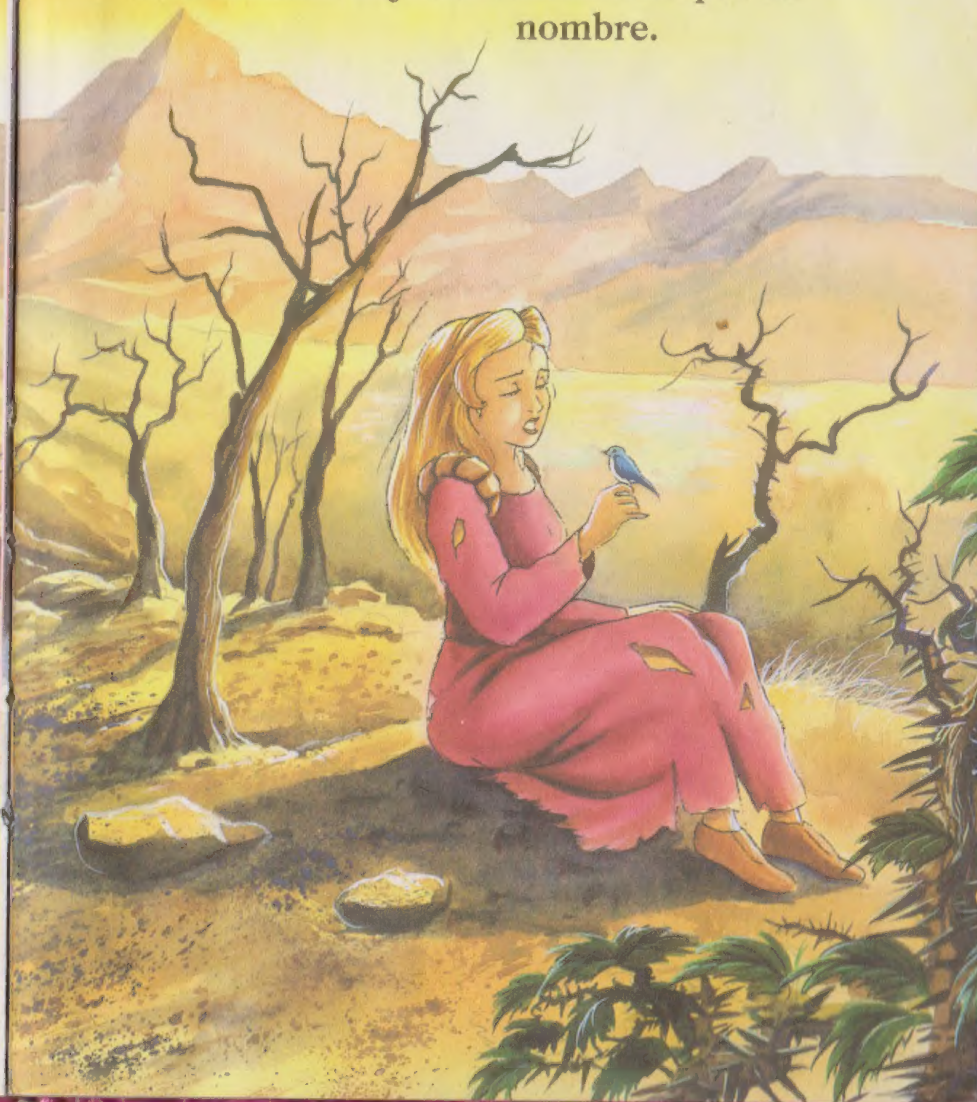
Ahora,
¿cómo podría
encontrar a
Rapunzel?



A full-page illustration on the left side of the spread. It depicts a blind prince in a white tunic and a red cape, riding a white horse. He is looking down, and the horse is also looking down. They are in a vast, arid landscape with rolling yellow hills and jagged, brown mountains in the background under a hazy, yellow sky. The prince is holding a small object in his hands.

*D*urante
muchos meses, el
príncipe ciego vagó por los
bosques llorando su amor
perdido.

*U*n día, escuchó que alguien cantaba una
hermosa y triste canción. ¡La voz era tan
hermosa! La reconoció inmediatamente y
corrió hacia la joven llamándola por su
nombre.





Cuando Rapunzel se lanzó en sus brazos, algo muy extraño sucedió. Sus lágrimas de gozo cayeron en los ojos del príncipe y éste recuperó la vista.

Rapunzel y el príncipe se casaron y vivieron felices para siempre.



